

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1769/98 van de Commissie van 12 augustus 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	1
Verordening (EG) nr. 1770/98 van de Commissie van 12 augustus 1998 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse .....	3
Verordening (EG) nr. 1771/98 van de Commissie van 12 augustus 1998 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm .....	5
Verordening (EG) nr. 1772/98 van de Commissie van 12 augustus 1998 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de tweede deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1574/98 .....	7
Verordening (EG) nr. 1773/98 van de Commissie van 12 augustus 1998 betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds .....	8
Verordening (EG) nr. 1774/98 van de Commissie van 12 augustus 1998 betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds .....	9
Verordening (EG) nr. 1775/98 van de Commissie van 12 augustus 1998 betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds .....	10

Verordening (EG) nr. 1776/98 van de Commissie van 12 augustus 1998 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag.....	11
Verordening (EG) nr. 1777/98 van de Commissie van 12 augustus 1998 houdende afwijzing van uitvoercertificaataanvragen in de sector granen.....	13
Verordening (EG) nr. 1778/98 van de Commissie van 12 augustus 1998 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten	14
* <b>Richtlijn 98/56/EG van de Raad van 20 juli 1998 betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen .....</b>	<b>16</b>

---

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

98/504/EG:

* <b>Besluit van de Raad van 29 juni 1998 betreffende de sluiting van de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds</b>	<b>24</b>
Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en de Verenigde Mexicaanse Staten anderzijds .....	25
* <b>Slotakte .....</b>	<b>31</b>
Mededeling inzake de inwerkingtreding van de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds .....	49

**Commissie**

98/505/EG:

* <b>Beschikking van de Commissie van 27 juli 1998 houdende wijziging van Beschikking 98/372/EG betreffende de veterinaire rechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van levende runderen en levende varkens uit bepaalde Europese landen, teneinde rekening te houden met een aantal factoren met betrekking tot Kroatië en Tsjechië<sup>(1)</sup> (<i>kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2239</i>).....</b>	<b>50</b>
---	-----------

98/506/EG:

* <b>Beschikking van de Commissie van 27 juli 1998 houdende rectificatie van Beschikking 97/306/EG tot wijziging van de grenzen van de Spaanse probleemgebieden in de zin van de artikelen 20 tot en met 25 van Verordening (EG) nr. 950/97 (<i>kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2279</i>).....</b>	<b>57</b>
---	-----------

98/507/EG:

* <b>Beschikking van de Commissie van 28 juli 1998 tot wijziging van Beschikking 97/408/EG inzake beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in de Tsjechische Republiek<sup>(1)</sup> (<i>kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2276</i>) .....</b>	<b>59</b>
--	-----------

---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 1769/98 VAN DE COMMISSIE**

van 12 augustus 1998

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie  
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen  
van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 <sup>(4)</sup>, en  
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op  
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het  
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld  
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn  
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen  
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria  
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld  
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94  
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld  
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-  
dening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 augustus 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 198 van 15. 7. 1998, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 12 augustus 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0709 90 70	052	72,8
	999	72,8
0805 30 10	382	60,7
	388	64,2
	524	67,0
	528	58,3
	999	62,5
	0806 10 10	052
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	235,2
	600	63,5
	624	157,4
	999	138,5
	388	63,5
	400	80,8
	508	88,0
	512	67,7
	524	63,1
	528	66,5
	800	171,8
	804	110,6
	999	89,0
0808 20 50	052	82,1
	388	82,8
	528	105,9
	999	90,3
0809 30 10, 0809 30 90	052	61,5
	999	61,5
0809 40 05	064	64,3
	066	80,0
	999	72,2

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 1770/98 VAN DE COMMISSIE**

van 12 augustus 1998

**tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1148/98 <sup>(2)</sup>,Gelet op Verordening (EG) nr. 1422/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van melasse en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 785/68 <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 1, lid 2, en artikel 3, lid 1,Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1422/95 is bepaald dat de cif-invoerprijs voor melasse, hierna „representatieve prijs” genoemd, wordt vastgesteld overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 785/68 van de Commissie <sup>(4)</sup>; dat deze prijs geldt voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 785/68;

Overwegende dat de representatieve prijs voor melasse wordt berekend voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap, namelijk Amsterdam; dat bij de berekening van deze prijs moet worden uitgegaan van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt, die worden vastgesteld op grond van de noteringen of prijzen op deze markt, aangepast op basis van de eventuele kwaliteitsverschillen ten opzichte van de standaardkwaliteit; dat de standaardkwaliteit van melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 785/68;

Overwegende dat voor de constatering van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt rekening moet worden gehouden met alle gegevens betreffende de op de wereldmarkt gedane aanbiedingen, de op belangrijke markten in derde landen geconstateerde prijzen en de in het internationale handelsverkeer tot stand gekomen verkooptransacties, waarvan de Commissie door de lidstaten of op eigen initiatief kennis heeft genomen; dat krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 785/68 bij die constatering kan worden uitgegaan van een gemiddelde van verschillende prijzen wanneer dat gemiddelde beschouwd kan worden als representatief voor de werkelijke marktontwikkeling;

Overwegende dat geen rekening met die gegevens wordt gehouden wanneer de goederen niet van gezonde handelskwaliteit zijn of wanneer de in de aanbieding vermelde prijs slechts betrekking heeft op een geringe en niet voor de markt representatieve hoeveelheid; dat

evenmin rekening moet worden gehouden met die aanbiedingsprijzen waarvan mag worden aangenomen dat ze niet representatief zijn voor de werkelijke marktontwikkeling;

Overwegende dat, om gegevens te verkrijgen die vergelijkbaar zijn met die voor melasse van de standaardkwaliteit, de prijzen, naargelang van de kwaliteit van de aangeboden melasse, moeten worden verhoogd of verlaagd op basis van de resultaten die bij toepassing van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 785/68 worden verkregen;

Overwegende dat een representatieve prijs bij uitzondering voor een beperkte tijd ongewijzigd gehandhaafd kan worden wanneer de Commissie geen kennis meer heeft kunnen nemen van de aanbiedingsprijs waarvan is uitgegaan voor de vorige vaststelling van de representatieve prijs, en wanneer de beschikbare aanbiedingsprijzen die niet voldoende representatief lijken te zijn voor de werkelijke markttenens, plotselinge en aanzienlijke wijzigingen van de representatieve prijs teweeg zouden brengen;

Overwegende dat, indien er een verschil is tussen de reactieprijs voor het betrokken product en de representatieve prijs, aanvullende invoerrechten moeten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1422/95; dat als de invoerrechten worden geschorst overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, specifieke bedragen ter vervanging van die rechten moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat toepassing van deze bepalingen leidt tot de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de betrokken producten zoals die worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1422/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1998.

<sup>(1)</sup> PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 38.<sup>(3)</sup> PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 12.<sup>(4)</sup> PB L 145 van 27. 6. 1968, blz. 12.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 augustus 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

---

*BIJLAGE*

**bij de verordening tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor melasse**

GN-code	Representatieve prijs in ecu per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht in ecu per 100 kg netto van het betrokken product	Toe te passen recht bij invoer als gevolg van schorsing van de invoerrechten, als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, in ecu per 100 kg netto van het betrokken product <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	6,84	0,08	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	8,24	—	0,00

<sup>(1)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 785/68.

<sup>(2)</sup> Dit bedrag vervangt, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, het voor deze producten vastgestelde bedrag van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

**VERORDENING (EG) Nr. 1771/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 12 augustus 1998**  
**tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1148/98 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr. 1739/98 van de Commissie <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1739/98 neergelegde regels op de gegevens waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restitutie-

ties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1785/81, bedoelde producten, welke niet gedenatureerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1739/98, worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 augustus 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 38.

<sup>(3)</sup> PB L 218 van 6. 8. 1998, blz. 6.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 12 augustus 1998 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Productcode	Restitutiebedrag
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 9100	40,29 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	38,62 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	40,29 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	38,62 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— in ecu/1 % sacharose × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4380
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 9100	43,80
1701 99 10 9910	44,24
1701 99 10 9950	44,24
	— in ecu/1 % sacharose × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4380

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 bis, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1785/81.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).



**VERORDENING (EG) Nr. 1772/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 12 augustus 1998**

**tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de tweede deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1574/98**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1148/98<sup>(2)</sup>, met name op artikel 17, lid 5, tweede alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EG) nr. 1574/98 van de Commissie van 22 juli 1998 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker<sup>(3)</sup> deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1574/98 naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikke-

ling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de tweede deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de tweede deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1574/98, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 47,257 ecu per 100 kg.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 augustus 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 38.

<sup>(3)</sup> PB L 206 van 23. 7. 1998, blz. 7.

## VERORDENING (EG) Nr. 1773/98 VAN DE COMMISSIE

van 12 augustus 1998

betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1218/96 van de Commissie van 28 juni 1996 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 32/98<sup>(4)</sup>, met name is bepaald welke hoeveelheden gerst en zachte tarwe van oorsprong uit de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek en de Republiek Hongarije, op grond van de met deze landen gesloten interim-overeenkomsten, met verlaging van het recht in de Gemeenschap mogen worden ingevoerd;

Overwegende dat de Commissie een uniforme coëfficiënt moet vaststellen waarmee de in de invoercertificaten aangevraagde hoeveelheden worden verminderd als deze hoeveelheden het jaarlijkse contingent overschrijden; dat de op 10 augustus 1998 ingediende aanvragen om invoercertificaten betrekking hebben op 4 250 ton gerst van oorsprong uit de Republiek Hongarije terwijl maximaal 1 150 ton met een verlaagd invoerrecht tot 0 ECU/ton mag worden ingevoerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De op 10 augustus 1998 ingediende en aan de Commissie meegedeelde certificaataanvragen voor gerst van de GN-code 1003 00 90, in het kader van het contingent „Hongarije” dat is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1218/96 en waarvoor een tot 0 ECU/ton verlaagd invoerrecht geldt, worden aanvaard voor de daarin vermelde tonnages na toepassing van de coëfficiënt 0,270588.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 augustus 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.  
<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.  
<sup>(3)</sup> PB L 161 van 29. 6. 1996, blz. 51.  
<sup>(4)</sup> PB L 5 van 9. 1. 1998, blz. 4.

## VERORDENING (EG) Nr. 1774/98 VAN DE COMMISSIE

van 12 augustus 1998

betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 9,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1218/96 van de  
Commissie van 28 juni 1996 inzake de gedeeltelijke vrij-  
stelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van  
de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten  
tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectie-  
velijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de  
Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Repu-  
bliek Bulgarije en Roemenië anderzijds <sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 32/98 <sup>(4)</sup>, met name is  
bepaald welke hoeveelheden gerst en zachte tarwe van  
oorsprong uit de Tsjechische Republiek, de Slowaakse  
Republiek en de Republiek Hongarije, op grond van de  
met deze landen gesloten interim-overeenkomsten, met  
verlaging van het recht in de Gemeenschap mogen  
worden ingevoerd;

Overwegende dat de Commissie een uniforme coëfficiënt  
moet vaststellen waarmee de in de invoercertificaten  
aangevraagde hoeveelheden worden verminderd als deze  
hoeveelheden het jaarlijkse contingent overschrijden; dat  
de op 10 augustus 1998 ingediende aanvragen om invoer-  
certificaten betrekking hebben op 612 000 ton zachte  
tarwe van oorsprong uit de Republiek Roemenië terwijl  
maximaal 18 000 ton met een verlaagd invoerrecht van  
80 % mag worden ingevoerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De op 10 augustus 1998 ingediende en aan de Commissie  
meegedeelde certificaataanvragen voor zachte tarwe van  
GN-code 1001 90 99, in het kader van het contingent  
„Roemenië” dat is vastgesteld bij Verordening (EG) nr.  
1218/96 en waarvoor een met 80 % verlaagd invoerrecht  
geldt, worden aanvaard voor de daarin vermelde tonnages  
na toepassing van de coëfficiënt 0,0294118.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 augustus 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.  
<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.  
<sup>(3)</sup> PB L 161 van 29. 6. 1996, blz. 51.  
<sup>(4)</sup> PB L 5 van 9. 1. 1998, blz. 4.

## VERORDENING (EG) Nr. 1775/98 VAN DE COMMISSIE

van 12 augustus 1998

betreffende Verordening (EG) nr. 1218/96 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1218/96 van de Commissie van 28 juni 1996 inzake de gedeeltelijke vrijstelling van de invoerheffing voor bepaalde producten van de sector granen, in het kader van de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, de Republiek Bulgarije en Roemenië anderzijds <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 32/98 <sup>(4)</sup>, met name is bepaald welke hoeveelheden gerst en zachte tarwe van oorsprong uit de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek en de Republiek Hongarije, op grond van de met deze landen gesloten interim-overeenkomsten, met verlaging van het recht in de Gemeenschap mogen worden ingevoerd;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 augustus 1998.

Overwegende dat de Commissie een uniforme coëfficiënt moet vaststellen waarmee de in de invoercertificaten aangevraagde hoeveelheden worden verminderd als deze hoeveelheden het jaarlijkse contingent overschrijden; dat de op 10 augustus 1998 ingediende aanvragen om invoercertificaten betrekking hebben op 47 424 893 ton zachte tarwe van oorsprong uit de Republiek Hongarije terwijl maximaal 168 303 ton met een verlaagd invoerrecht van 80 % mag worden ingevoerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De op 10 augustus 1998 ingediende en aan de Commissie meegedeelde certificaataanvragen voor zachte tarwe en harde tarwe van de GN-codes 1001 90 99 en 1001 10 00 in het kader van het contingent „Hongarije” dat is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1218/96 en waarvoor een met 80 % verlaagd invoerrecht geldt, worden aanvaard voor de daarin vermelde tonnages na toepassing van de coëfficiënt 0,00354883.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.  
<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.  
<sup>(3)</sup> PB L 161 van 29. 6. 1996, blz. 51.  
<sup>(4)</sup> PB L 5 van 9. 1. 1998, blz. 4.

## VERORDENING (EG) Nr. 1776/98 VAN DE COMMISSIE

van 12 augustus 1998

tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende dat het correctiebedrag, van toepassing op  
de restitutie voor granen, werd vastgesteld bij Verordening  
(EG) nr. 1756/98 van de Commissie <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat het, gezien de cif-prijzen en de cif-  
prijzen op termijn van heden, daarbij rekening houdende  
met de verwachte ontwikkeling van de markt, nodig is het  
geldende correctiebedrag, toepasselijk op de restitutie voor  
granen, te wijzigen;

Overwegende dat het correctiebedrag volgens dezelfde  
procedure als de restitutie moet worden vastgesteld; dat  
het tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Veror-  
dening (EG) nr. 150/95 <sup>(5)</sup>, gedefinieerde representatieve

marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van  
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en  
dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van  
de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de  
lidstaten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing  
en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vast-  
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 961/98 <sup>(7)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het correctiebedrag, van toepassing op de vooraf vastge-  
stelde restituties voor de uitvoer van de in artikel 1, lid 1,  
onder a), b) en c), van de gewijzigde Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 bedoelde producten, uitgezonderd mout,  
wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 augustus 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.  
<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.  
<sup>(3)</sup> PB L 226 van 7. 8. 1998, blz. 22.  
<sup>(4)</sup> PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.  
<sup>(5)</sup> PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.  
<sup>(7)</sup> PB L 135 van 8. 5. 1998, blz. 5.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 12 augustus 1998 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in ECU/ton)

Productcode	Bestemming <sup>(1)</sup>	Lopend 8	1e term. 9	2e term. 10	3e term. 11	4e term. 12	5e term. 1	6e term. 2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	01	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	01	0	0	-4,00	-8,00	-9,00	—	—
1002 00 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	03	0	-25,00	-25,00	-25,00	-25,00	—	—
	02	0	0	0	0	0	0	0
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	01	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	01	0	-1,50	-3,00	-4,50	-6,00	—	—
1103 11 10 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

(<sup>1</sup>) De bestemmingen zijn de volgende:

- 01 alle derde landen,
- 02 andere derde landen,
- 03 de Verenigde Staten, Canada en Mexico.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

**VERORDENING (EG) Nr. 1777/98 VAN DE COMMISSIE**  
**van 12 augustus 1998**  
**houdende afwijzing van uitvoercertificaataanvragen in de sector granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1162/95 van de Commissie  
van 23 mei 1995 houdende bijzondere uitvoeringsbepal-  
ingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten  
in de sector granen en rijst <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 932/97 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 7,  
lid 3,

Overwegende dat het aantal aanvragen voor certificaten  
met vaststelling vooraf van de restituties voor aardappel-  
zetmeel een speculatief karakter vertoont; dat derhalve is

besloten alle op 10, 11 en 12 augustus 1998 ingediende  
uitvoercertificaataanvragen voor dit product af te wijzen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Overeenkomstig artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr.  
1162/95 worden op 10, 11 en 12 augustus 1998 inge-  
diende uitvoercertificaataanvragen met vaststelling vooraf  
van de restituties voor het product van GN-code  
1108 13 00 afgewezen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 augustus 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.  
<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.  
<sup>(3)</sup> PB L 117 van 24. 5. 1995, blz. 2.  
<sup>(4)</sup> PB L 56 van 26. 2. 1998, blz. 12.

**VERORDENING (EG) Nr. 1778/98 VAN DE COMMISSIE****van 12 augustus 1998****tot wijziging van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 13, lid 3, derde alinea,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van  
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke  
ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 192/98<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat de bij uitvoer van op basis van granen  
en rijst verwerkte producten toe te passen restituties zijn  
vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1752/98 van de  
Commissie<sup>(5)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)  
nr. 1752/98 genoemde voorschriften, criteria en uitvoe-  
ringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie

op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot wijzi-  
ging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer  
in de zin zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in  
artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 1766/  
92 en in artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EG)  
nr. 3072/95 bedoelde producten, waarop Verordening  
(EG) nr. 1518/95 van de Commissie<sup>(6)</sup>, van toepassing is,  
die vastgesteld zijn in de bijlage van Verordening (EG) nr.  
1752/98, worden in overeenstemming met de in de  
bijlage van deze verordening opgenomen bedragen gewij-  
zigd, voor de daarin vermelde producten.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 13 augustus 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 augustus 1998.

*Voor de Commissie*  
Martin BANGEMANN  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

<sup>(4)</sup> PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

<sup>(5)</sup> PB L 219 van 7. 8. 1998, blz. 15.

<sup>(6)</sup> PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 55.



## BIJLAGE

## bij de verordening van de Commissie van 12 augustus 1998 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

<i>(in ecu/ton)</i>		<i>(in ecu/ton)</i>	
Productcode	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bedrag van de restitutie
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	72,13	1104 23 10 9100	77,28
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	61,82	1104 23 10 9300	59,25
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	61,82	1104 29 11 9000	37,06
1102 90 10 9100	63,39	1104 29 51 9000	36,33
1102 90 10 9900	43,11	1104 29 55 9000	36,33
1102 90 30 9100	61,09	1104 30 10 9000	9,08
1103 12 00 9100	61,09	1104 30 90 9000	12,88
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	92,74	1107 10 11 9000	64,67
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	72,13	1107 10 91 9000	75,22
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	61,82	1108 11 00 9200	72,66
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	61,82	1108 11 00 9300	72,66
1103 19 10 9000	41,27	1108 12 00 9200	82,43
1103 19 30 9100	65,50	1108 12 00 9300	82,43
1103 21 00 9000	37,06	1108 13 00 9200	66,43
1103 29 20 9000	43,11	1108 13 00 9300	66,43
1104 11 90 9100	63,39	1108 19 10 9200	41,04
1104 12 90 9100	67,88	1108 19 10 9300	41,04
1104 12 90 9300	54,30	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	37,06	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	99,74
1104 19 50 9110	82,43	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	76,36
1104 19 50 9130	66,98	1702 30 91 9000	99,74
1104 21 10 9100	63,39	1702 30 99 9000	76,36
1104 21 30 9100	63,39	1702 40 90 9000	76,36
1104 21 50 9100	84,52	1702 90 50 9100	99,74
1104 21 50 9300	67,62	1702 90 50 9900	76,36
1104 22 20 9100	54,30	1702 90 75 9000	104,51
1104 22 30 9100	57,70	1702 90 79 9000	72,54
		2106 90 55 9000	76,36

<sup>(1)</sup> Er worden geen restituties toegekend voor producten die een warmtebehandeling hebben ondergaan waardoor het zetmeel is voorgegelatineerd.

<sup>(2)</sup> De restituties worden toegekend overeenkomstig de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2730/75 van de Raad (PB L 281 van 1. 11. 1975, blz. 20).

*NB:* Productcodes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

**RICHTLIJN 98/56/EG VAN DE RAAD**

van 20 juli 1998

**betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

- (1) Overwegende dat in de agrarische productie van de Gemeenschap de teelt van siergewassen een belangrijke plaats inneemt;
- (2) Overwegende dat bevredigende resultaten bij de teelt van siergewassen in ruime mate afhangen van de kwaliteit en de gezondheid van het materiaal dat voor de teelt van de siergewassen wordt gebruikt;
- (3) Overwegende dat vaststelling van geharmoniseerde voorschriften op communautair niveau de kopers in de gehele Gemeenschap de zekerheid zal geven dat het teeltmateriaal dat zij ontvangen, fyto-sanitair in orde en van goede kwaliteit is;
- (4) Overwegende dat, wat het fyto-sanitaire aspect betreft, de geharmoniseerde voorschriften coherent moeten zijn met het bepaalde in Richtlijn 77/93/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen <sup>(4)</sup>;
- (5) Overwegende dat communautaire voorschriften moeten worden vastgesteld voor alle geslachten en soorten van siergewassen in de Gemeenschap, behalve voor die welke worden bestreken door Verordening (EG) nr. 338/97 van de Raad van 9 december 1996 inzake de bescherming van in het wild levende dier- en plantensoorten door controle op het desbetreffende handelsverkeer <sup>(5)</sup>;
- (6) Overwegende dat het, onverminderd de plantenziektkundige voorschriften van Richtlijn 77/93/EEG, niet dienstig is de communautaire voorschriften voor het in de handel brengen toe te passen op teeltmateriaal waarvan wordt aangetoond dat dit voor uitvoer naar derde landen bestemd is, aangezien de in die landen geldende voorschriften

van de bij deze richtlijn vastgestelde kunnen afwijken;

- (7) Overwegende dat voor de vaststelling van fyto-sanitaire eisen en kwaliteitsnormen voor bepaalde geslachten en soorten uitvoerig en gedetailleerd technisch en wetenschappelijk onderzoek vereist is; dat daartoe derhalve moet worden voorzien in een adequate procedure;
- (8) Overwegende dat het in de eerste plaats de taak van de leveranciers van teeltmateriaal is om ervoor te zorgen dat hun producten aan de voorschriften van deze richtlijn voldoen;
- (9) Overwegende dat de bevoegde autoriteiten van de lidstaten via controles en keuringen erop moeten toezien dat de leveranciers deze voorschriften naleven;
- (10) Overwegende dat communautaire controlemaatregelen moeten worden getroffen om te garanderen dat de normen van deze richtlijn in alle lidstaten op gelijke wijze worden toegepast;
- (11) Overwegende dat het in het belang van de koper van teeltmateriaal is dat de benaming van het ras of de plantengroep bekend is en dat de identiteit wordt gevrijwaard;
- (12) Overwegende dat de specifieke kenmerken van de bedrijven in de siergewassensector een complicatie vormen; dat bovengenoemde doelstelling derhalve het best kan worden bereikt door algemene ras-bekendheid of, indien het een ras of plantengroep betreft, door een beschrijving die wordt opgesteld en bewaard door de leverancier;
- (13) Overwegende dat met het oog op een correcte identificatie van en een geordende handel in teeltmateriaal communautaire voorschriften moeten worden vastgesteld met regels betreffende het apart houden van partijen en de waarmerking; dat op het waarmerkstrookje alle gegevens moeten worden vermeld die voor de officiële controle nodig zijn of waarover de teler moet kunnen beschikken;
- (14) Overwegende dat regels moeten worden vastgesteld op grond waarvan bij tijdelijke moeilijkheden op het gebied van de voorziening, teeltmateriaal in de handel mag worden gebracht dat aan minder strenge eisen voldoet dan die welke bij deze richtlijn zijn vastgesteld;

<sup>(1)</sup> PB C 50 van 17. 2. 1998, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB C 104 van 6. 4. 1998, blz. 40.

<sup>(3)</sup> PB C 157 van 25. 5. 1998, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB L 26 van 31. 1. 1977, blz. 20. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/2/EG van de Commissie (PB L 15 van 21. 1. 1998, blz. 34).

<sup>(5)</sup> PB L 61 van 3. 3. 1997, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 938/97 van de Commissie (PB L 140 van 30. 5. 1997, blz. 1).

- (15) Overwegende dat moet worden bepaald dat in derde landen gekweekt teeltmateriaal in de Gemeenschap mag worden verhandeld, doch steeds op voorwaarde dat hiervoor in alle opzichten gelijkwaardige garanties worden gegeven als voor teeltmateriaal dat in de Gemeenschap wordt geproduceerd en aan de communautaire voorschriften voldoet;
- (16) Overwegende dat om de verschillende in de lidstaten toegepaste technische controlemethoden te harmoniseren en het in de Gemeenschap gekweekte teeltmateriaal te kunnen vergelijken met producten uit derde landen, vergelijkingsproeven moeten worden uitgevoerd om na te gaan of het teeltmateriaal aan de bij deze richtlijn vastgestelde eisen voldoet;
- (17) Overwegende dat, om de bij deze richtlijn vastgestelde regeling vlot te doen functioneren, de Commissie moet worden opgedragen maatregelen ter uitvoering van deze richtlijn vast te stellen; dat dergelijke maatregelen moeten worden vastgesteld volgens een procedure waarbij de Commissie en de lidstaten nauw met elkaar samenwerken in het kader van een Permanent Comité voor teeltmateriaal van siergewassen;
- (18) Overwegende dat bij Richtlijn 91/682/EEG van de Raad van 19 december 1991 betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen, alsmede van siergewassen<sup>(1)</sup> op communautair niveau geharmoniseerde voorschriften werden vastgesteld om de kopers in de gehele Gemeenschap de zekerheid te geven dat het teeltmateriaal en de siergewassen die zij ontvangen, fytosanitair in orde en van goede kwaliteit zijn;
- (19) Overwegende dat de lidstaten gewag hebben gemaakt van moeilijkheden bij de interpretatie en de omzetting van genoemde richtlijn;
- (20) Overwegende dat genoemde richtlijn geschikt werd geacht voor opname in het SLIM-initiatief (Simpler Legislation for the Internal Market — eenvoudiger regelgeving voor de interne markt), dat in mei 1996 door de Commissie werd opgestart;
- (21) Overwegende dat het SLIM-team voor siergewassen diverse aanbevelingen heeft gedaan ter vereenvoudiging van genoemde richtlijn; dat deze aanbevelingen zijn opgenomen in de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het SLIM-initiatief;
- (22) Overwegende dat deze aanbevelingen betrekking hadden op de personen die door die richtlijn aan controle moesten worden onderworpen, de soorten die onder die richtlijn moesten vallen, de authenticiteit van de rassen, de verhouding tot Richtlijn 77/93/EEG en de gelijkwaardigheid ten aanzien van derde landen;

- (23) Overwegende dat het gezien deze aanbevelingen wenselijk is enige bepalingen van Richtlijn 91/682/EEG te wijzigen; dat de richtlijn duidelijkheidshalve, gezien het aantal veranderingen, in een nieuw jasje moet worden gestoken,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### TITEL I

#### TOEPASSINGSGBIED

##### *Artikel 1*

- Deze richtlijn is van toepassing op het in de handel brengen in de Gemeenschap van teeltmateriaal van siergewassen. Zij is van toepassing onverminderd de voorschriften voor de bescherming van in het wild levende plantensoorten van Verordening (EG) nr. 338/97, de voorschriften met betrekking tot verpakkingen en verpakingsafval van Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad<sup>(2)</sup>, en, tenzij in de onderhavige richtlijn of op grond daarvan anders is bepaald, de fytosanitaire voorschriften van Richtlijn 77/93/EEG.
- Deze richtlijn is niet van toepassing op
  - teeltmateriaal waarvan wordt aangetoond dat het voor uitvoer naar derde landen bestemd is, mits het duidelijk als zodanig is geïdentificeerd en in voldoende mate apart wordt gehouden,
  - materiaal waarvan de producten niet bestemd zijn voor sierdoeleinden, indien dat onder andere communautaire voorschriften inzake het in de handel brengen van zulk materiaal valt.
- Volgens de procedure van artikel 17 kan worden besloten dat sommige of alle vereisten van deze richtlijn niet van toepassing zijn op zaad van bijzondere soorten of groepen planten, wanneer die bestemd zijn voor de productie van ander teeltmateriaal en er geen duidelijk verband bestaat tussen de kwaliteit van dergelijk zaad en de kwaliteit van het daaruit geteelde materiaal.

#### TITEL II

#### DEFINITIES

##### *Artikel 2*

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- Teeltmateriaal: plantmateriaal bestemd voor:
  - de vermeerdering van siergewassen; of
  - de productie van siergewassen; in geval van productie uitgaande van complete planten is deze definitie evenwel alleen van toepassing voorzover de ontstane siergewassen bestemd zijn om verder in de handel te worden gebracht;
 Vermeerdering: reproductie op vegetatieve of andere wijze;

<sup>(1)</sup> PB L 376 van 31. 12. 1991, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 365 van 31. 12. 1994, blz. 10.

2. Leverancier: elke natuurlijke of rechtspersoon die beroepshalve teeltmateriaal in de handel brengt of invoert;
3. In de handel brengen: het verkopen of leveren door een leverancier aan een andere persoon. Verkoop omvat het ter beschikking of in voorraad houden, tentoonstellen met het oog op verkoop, te koop aanbieden;
4. Verantwoordelijke officiële instantie:
  - a) een door de lidstaat onder toezicht van de nationale regering opgerichte of aangewezen instantie die verantwoordelijk is voor vraagstukken inzake de kwaliteit;
  - b) een overheidsinstantie die is ingesteld
    - hetzij op nationaal niveau
    - hetzij op regionaal niveau, onder toezicht van de nationale autoriteiten, binnen door de grondwet van de betrokken lidstaat vastgestelde grenzen.

De hierboven bedoelde instanties kunnen, overeenkomstig de nationale wetgeving, de in deze richtlijn bedoelde taken die onder hun gezag en toezicht moeten worden verricht, overdragen aan een publiek- of privaatrechtelijk rechtspersoon die, krachtens zijn officieel goedgekeurde statuten, uitsluitend belast is met specifieke taken van openbaar belang, op voorwaarde dat deze rechtspersoon en de leden daarvan geen enkel persoonlijk belang hebben bij het resultaat van de maatregelen die zij nemen.

Bovendien kan, volgens de procedure van artikel 17, een andere namens de onder a) bedoelde instantie ingestelde rechtspersoon die onder het gezag en toezicht van een dergelijke instantie handelt, worden erkend, op voorwaarde dat deze rechtspersoon geen enkel persoonlijk belang heeft bij het resultaat van de maatregelen die hij neemt.

De lidstaten stellen de Commissie in kennis van hun verantwoordelijke officiële instanties.

De Commissie zendt deze informatie toe aan de andere lidstaten;

5. Partij: een aantal eenheden van één product, identificeerbaar door de homogene samenstelling en oorsprong.

### TITEL III

#### VEREISTEN WAARAAN HET TEELTMATERIAAL MOET VOLDOEN

##### *Artikel 3*

1. Leveranciers mogen teeltmateriaal alleen in de handel brengen wanneer dit voldoet aan de in deze richtlijn genoemde vereisten.
2. Lid 1 niet van toepassing op teeltmateriaal dat is bestemd voor:

- a) proeven of wetenschappelijke doeleinden;
- b) selectie;
- c) instandhouding van de genetische diversiteit.

3. Volgens de procedure van artikel 17 kunnen gedetailleerde regels voor de toepassing van lid 2 worden vastgesteld.

##### *Artikel 4*

In voorkomend geval moet het teeltmateriaal in overeenstemming zijn met de relevante plantenziektenkundige voorschriften van Richtlijn 77/93/EEG.

##### *Artikel 5*

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 1 en in artikel 4, moet teeltmateriaal dat in de handel wordt gebracht

- nagenoeg vrij zijn van, althans met het blote oog waarneembare, schadelijke organismen die de kwaliteit van het teeltmateriaal aantasten, dan wel tekenen of symptomen daarvan die de bruikbaarheid van het teeltmateriaal schaden;
- nagenoeg vrij zijn van gebreken die de kwaliteit als teeltmateriaal kunnen aantasten;
- voldoende groeikracht en afmetingen hebben met het oog op zijn bruikbaarheid als teeltmateriaal;
- in geval van zaden, voldoende kiemcapaciteit hebben;
- indien in de handel gebracht met verwijzing naar het ras overeenkomstig artikel 9, voldoende rasidentiteit en -zuiverheid bezitten.

2. Teeltmateriaal dat op basis van zichtbare tekenen of symptomen niet nagenoeg vrij is van schadelijke organismen moet op adequate wijze worden behandeld of, zo nodig, worden verwijderd.

3. Voor teeltmateriaal van citrusgewassen moet bovendien aan de volgende vereisten worden voldaan:

- a) het materiaal moet afkomstig zijn van uitgangsmateriaal dat bij controle vrij is bevonden van symptomen van virussen, virusachtige organismen of ziekten;
- b) het materiaal moet sedert het begin van de laatste vegetatiecyclus bij controle nagenoeg vrij zijn bevonden van dergelijke virussen, virusachtige organismen of ziekten; en
- c) indien het entmateriaal betreft, moet het materiaal zijn geënt op onderstammen die niet vatbaar zijn voor viroïden.

4. Voor bloembollen moet bovendien aan het volgende vereiste worden voldaan:

- het teeltmateriaal moet rechtstreeks afkomstig zijn van materiaal dat in het stadium van staand gewas bij controle nagenoeg vrij is bevonden van schadelijke organismen en ziekten, dan wel tekenen of symptomen daarvan.

5. Voor bepaalde geslachten of soorten kan volgens de procedure van artikel 18 een schema worden opgesteld dat aanvullende kwaliteitsvoorschriften bevat waaraan teeltmateriaal moet voldoen wanneer het in de handel wordt gebracht. Een geslacht of soort mag alleen in het schema worden opgenomen wanneer er een aantoonbare behoefte bestaat aan dergelijke aanvullende regels. Bij het vaststellen van een dergelijke behoefte dienen de volgende criteria te worden gehanteerd:

- het bestaan van problemen met de kwaliteit van teeltmateriaal van het betrokken geslacht of de betrokken soort, die alleen door wetgevende middelen op bevredigende wijze kunnen worden opgelost,
- het economische belang van teeltmateriaal van het betrokken geslacht of de betrokken soort,
- overeenstemming met internationale normen betreffende andere gereglementeerde ziekten dan quarantaineziekten.

#### TITEL IV

#### VEREISTEN WAARAAN LEVERANCIERS VAN TEELTMATERIAAL MOETEN VOLDOEN

##### *Artikel 6*

1. Onverminderd lid 2, moeten leveranciers officieel zijn geregistreerd voor de activiteiten die zij uit hoofde van deze richtlijn uitoefenen. De verantwoordelijke officiële instantie kan oordelen dat leveranciers die reeds uit hoofde van Richtlijn 77/93/EEG zijn geregistreerd, voor deze richtlijn zijn geregistreerd. Dergelijke leveranciers moeten evenwel voldoen aan de vereisten van deze richtlijn.

2. Lid 1 is niet van toepassing op leveranciers die alleen verkopen of leveren aan personen die zich niet beroepshalve bezighouden met de productie of verkoop van siergewassen of teeltmateriaal. Deze leveranciers moeten wel voldoen aan de eisen van deze richtlijn.

##### *Artikel 7*

1. Leveranciers die teeltmateriaal produceren

- identificeren en controleren kritische punten in hun productieproces die de kwaliteit van het materiaal beïnvloeden;
- houden gegevens betreffende de in het vorige streepje bedoelde controle bij, die desgewenst door de verantwoordelijke officiële instantie kunnen worden onderzocht;
- nemen zonodig monsters voor analyse in een laboratorium dat beschikt over passende faciliteiten en een passende deskundigheid;
- zorgen ervoor dat partijen van teeltmateriaal tijdens de productie afzonderlijk identificeerbaar blijven.

2. Indien op een bedrijf van een leverancier die teeltmateriaal produceert, een schadelijk organisme wordt aangetroffen dat voorkomt op de lijst in Richtlijn 77/93/EEG of in krachtens artikel 5, lid 5, opgestelde maatregelen, meldt de leverancier dit aan de verantwoordelijke officiële instantie en voert hij alle door deze instantie opgelegde maatregelen uit.

3. Wanneer teeltmateriaal in de handel wordt gebracht, houden de geregistreerde leveranciers ten minste twaalf maanden lang een register van hun verkoop of aankoop bij.

4. Volgens de procedure van artikel 17 kunnen voorschriften voor de toepassing van lid 1 worden vastgesteld.

#### TITEL V

#### IN DE HANDEL BRENGEN EN ETIKETTEREN VAN TEELTMATERIAAL

##### *Artikel 8*

1. Teeltmateriaal wordt in partijen in de handel gebracht. Teeltmateriaal van verschillende partijen kan evenwel in één zending in de handel worden gebracht, mits de leverancier registers bijhoudt van de samenstelling en oorsprong van de verschillende partijen.

2. Teeltmateriaal dat in de handel wordt gebracht, gaat vergezeld van een etiket of een ander document dat door de leverancier is opgemaakt.

3. Volgens de procedure van artikel 17 worden voorschriften ten aanzien van het in lid 2 bedoelde etiket of document opgesteld. Bij het in de handel brengen van teeltmateriaal voor personen die zich niet beroepshalve met de productie of verkoop van siergewassen of teeltmateriaal bezighouden, kunnen de etiketteringseisen beperkt worden tot adequate informatie over de producten. Volgens diezelfde procedure kunnen ook voorschriften ten aanzien van het verpakken van teeltmateriaal worden aangenomen.

4. Lid 1 is niet van toepassing op teeltmateriaal dat in de handel wordt gebracht voor personen die zich niet beroepshalve bezighouden met de productie of verkoop van siergewassen of teeltmateriaal.

##### *Artikel 9*

1. Teeltmateriaal kan alleen dan met een verwijzing naar het ras in de handel worden gebracht, wanneer het betrokken ras:

- wettelijke bescherming geniet uit hoofde van een kwekersrecht overeenkomstig de bepalingen over de bescherming van nieuwe rassen, of
- officieel geregistreerd is,
- of algemeen bekend is, of

— voorkomt op een lijst van een leverancier met zijn benaming en een gedetailleerde beschrijving. Deze lijsten worden opgesteld overeenkomstig aanvaarde internationale richtsnoeren, wanneer die van toepassing zijn. De lijsten zijn op verzoek beschikbaar voor de verantwoordelijke officiële instantie van de betrokken lidstaat.

2. Ieder ras moet voorzover mogelijk in alle lidstaten dezelfde benaming hebben, overeenkomstig de uitvoeringsmaatregelen die volgens de procedure van artikel 17 kunnen worden goedgekeurd, of, zo deze er niet zijn, in overeenstemming met aanvaarde internationale richtsnoeren.

3. Wanneer teeltmateriaal in de handel wordt gebracht met een verwijzing naar een andere plantengroep en niet naar een ras als bedoeld in lid 1, beschrijft de leverancier deze plantengroep zodanig dat verwarring met een rasnaam wordt voorkomen.

4. Volgens de procedure van artikel 17 kunnen aanvullende bepalingen ter uitvoering van lid 1, vierde streepje, worden vastgesteld.

#### TITEL VI

#### TEELTMATERIAAL WAARVOOR MINDER STRENGE VEREISTEN GELDEN

##### *Artikel 10*

In geval van tijdelijke moeilijkheden bij de levering van teeltmateriaal dat voldoet aan de vereisten van deze richtlijn, waarvoor binnen de Gemeenschap geen oplossing kan worden gevonden, kunnen volgens de procedure van artikel 17 voorschriften worden aangenomen inzake het in de handel brengen van teeltmateriaal dat aan minder stringente vereisten voldoet.

#### TITEL VII

#### IN DERDE LANDEN GEPRODUCEERD TEELTMATERIAAL

##### *Artikel 11*

1. Volgens de procedure van artikel 17 wordt besloten of in een derde land geproduceerd teeltmateriaal in alle opzichten dezelfde garanties verschaft als materiaal dat in de Gemeenschap overeenkomstig deze richtlijn is geproduceerd.

2. In afwachting van het in lid 1 bedoelde besluit mag teeltmateriaal niet uit derde landen worden ingevoerd, tenzij de importerende leverancier vóór de invoer ervoor zorgt dat het in te voeren materiaal in alle opzichten dezelfde garanties verschaft als teeltmateriaal dat in de Gemeenschap overeenkomstig deze richtlijn is geproduceerd, inzonderheid wat kwaliteit, identificatie en fytosanitaire aspecten betreft.

3. De importeur stelt de verantwoordelijke officiële instanties ervan in kennis dat in het kader van lid 2 teeltmateriaal is ingevoerd en houdt een schriftelijk bewijs bij van zijn contract met de leverancier in een derde land.

4. Uitvoeringsbepalingen over de te volgen procedure en andere vereisten waaraan importeurs moeten voldoen, kunnen volgens de procedure van artikel 17 worden vastgesteld.

#### TITEL VIII

#### CONTROLE EN ALGEMENE BEPALINGEN

##### *Artikel 12*

1. De lidstaten eisen dat leveranciers alle nodige maatregelen treffen om te waarborgen dat aan de vereisten van deze richtlijn wordt voldaan. Daartoe zorgen de lidstaten ervoor dat teeltmateriaal officieel wordt geïnspecteerd:

- tenminste steekproefsgewijs; en
- tenminste bij het in de handel brengen voor personen die zich beroepshalve bezighouden met de productie of verkoop van siergewassen of teeltmateriaal,

teneinde na te gaan of aan de vereisten wordt voldaan. De lidstaten kunnen ook monsters nemen om na te gaan of aan de vereisten wordt voldaan. Bij de uitvoering van het toezicht en de controle hebben de verantwoordelijke officiële instanties op alle redelijke tijdstippen vrije toegang tot alle delen van de vestigingen van de leveranciers.

De Commissie legt vóór 31 december 2002 aan de Raad een verslag voor over de werking van deze controleregelingen, samen met eventuele voorstellen, die, indien daartoe aanleiding bestaat, voorstellen kunnen omvatten om vereisten van deze richtlijn te laten vervallen voor de detailhandel.

2. Volgens de procedure van artikel 17 kunnen gedetailleerde uitvoeringsbepalingen over de voor officiële inspecties te volgen procedure krachtens deze richtlijn worden vastgesteld.

##### *Artikel 13*

1. Wanneer tijdens officiële inspecties als bedoeld in artikel 12 of proeven als bedoeld in artikel 14 blijkt dat teeltmateriaal niet aan de vereisten van deze richtlijn voldoet, zorgt de verantwoordelijke officiële instantie ervoor dat de leverancier passende corrigerende maatregelen neemt, of, indien zulks niet mogelijk is, verbiedt zij het in de handel brengen van dat teeltmateriaal in de Gemeenschap.

2. Wanneer blijkt dat teeltmateriaal dat door een bepaalde leverancier in de handel wordt gebracht niet aan de vereisten van deze richtlijn voldoet, zorgt de betrokken lidstaat ervoor dat ten aanzien van deze leverancier passende maatregelen worden genomen.

3. Krachtens lid 2 genomen maatregelen worden ingetrokken zodra met voldoende zekerheid is vastgesteld dat het teeltmateriaal dat bestemd is om door de leverancier in de handel te worden gebracht, voortaan aan de vereisten en voorwaarden van deze richtlijn zal voldoen.

#### *Artikel 14*

1. In voorkomend geval worden in de lidstaten op monsters proeven of tests uitgevoerd om na te gaan of het teeltmateriaal voldoet aan de vereisten en voorwaarden van deze richtlijn. De Commissie kan toezicht door vertegenwoordigers van de lidstaten en van de Commissie op de proeven organiseren.

2. Volgens de procedure van artikel 17 kan worden beslist of het noodzakelijk is op communautair niveau proeven of tests uit te voeren met hetzelfde doel als beoogd in lid 1. De Commissie kan toezicht door vertegenwoordigers van de lidstaten en van de Commissie op de communautaire proeven organiseren.

3. De in leden 1 en 2 bedoelde proeven of tests worden aangewend om de technische methoden voor het onderzoek van teeltmateriaal te harmoniseren. Over de proeven of tests worden voortgangsrapporten aan de Commissie toegezonden en voorgelegd aan het comité van artikel 17.

4. De Commissie zorgt ervoor dat in passende gevallen in het in artikel 17 bedoelde comité regelingen worden getroffen voor coördinatie en uitvoering van en toezicht op de in de leden 1 en 2 bedoelde proeven, alsmede voor de beoordeling van de uitkomsten van die proeven. Wanneer zich problemen voordoen met betrekking tot de onder Richtlijn 77/93/EEG vallende organismen, brengt de Commissie het Permanent Plantenziektkundig Comité op de hoogte, dat eveneens moet worden geraadpleegd over protocollen voor communautaire proeven wanneer die verband houden met de onder Richtlijn 77/93/EEG vallende organismen. Bij de proeven kan ook in derde landen geproduceerd teeltmateriaal worden onderzocht.

#### *Artikel 15*

Voor het in de handel brengen van teeltmateriaal dat voldoet aan de vereisten van deze richtlijn, mogen geen andere dan de in deze richtlijn vastgestelde beperkingen gelden ten aanzien van de leverancier, de kwaliteit, de fytosanitaire aspecten, de etikettering en de verpakking.

#### *Artikel 16*

Volgens de procedure van artikel 17 kan een lidstaat op zijn verzoek en onder bepaalde voorwaarden geheel of gedeeltelijk van bepaalde verplichtingen krachtens deze richtlijn worden vrijgesteld wat betreft types teeltmateriaal van bepaalde geslachten of soorten waarvan de productie op zijn grondgebied van zeer gering economisch belang is, tenzij zulks in strijd zou zijn met het bepaalde in artikel 15.

### TITEL IX

### COMITOLOGIE

#### *Artikel 17*

1. In de gevallen waarin naar de in dit artikel bedoelde procedure wordt verwezen, wordt de Commissie bijgestaan door een comité, „Permanent Comité voor teeltmateriaal van siergewassen” genoemd, dat wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. a) De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn.

b) Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.

In dat geval:

- kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten voor ten hoogste één maand na deze kennisgeving uitstellen;
- kan de Raad binnen de na het eerste streepje genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

4. Op verzoek van de voorzitter of van een van de lidstaten kan het comité alle vraagstukken met betrekking tot het onderwerp van deze richtlijn onderzoeken.

#### *Artikel 18*

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel bedoelde procedure, wordt de Commissie bijgestaan door het Permanent Comité voor teeltmateriaal en siergewassen, voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming

van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.

b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad, na verloop van een termijn van drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

#### TITEL X

#### SLOTBEPALINGEN

##### *Artikel 19*

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om op 1 juli 1999 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële

bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

3. De lidstaten delen de Commissie de tekst mee van de belangrijkste nationale bepalingen die zij op het gebied van deze richtlijn goedkeuren.

##### *Artikel 20*

1. Richtlijn 91/682/EEG wordt met ingang van 1 juli 1999 ingetrokken. Dit doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de lidstaten in verband met de omzettingen- en uitvoeringstermijn als genoemd in deel A van de bijlage van deze richtlijn.

2. Verwijzingen naar de ingetrokken Richtlijn 91/682/EEG worden geacht naar deze richtlijn te verwijzen en worden gelezen overeenkomstig het in deel B van de bijlage van deze richtlijn opgenomen concordantietabel.

3. De krachtens Richtlijn 91/682/EEG aangenomen uitvoeringsbepalingen blijven van kracht tenzij zij worden gewijzigd of ingetrokken bij nieuwe uitvoeringsbepalingen.

##### *Artikel 21*

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 20 juli 1998.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

W. MOLTERER



*BIJLAGE*

## DEEL A

**Termijnen voor omzetting in nationaal recht en uitvoering**

Richtlijn	Termijn voor omzetting	Termijn voor uitvoering
91/682/EEG (PB L 376 van 31. 12. 1991, blz. 21)	31 december 1992	Artikelen 5-11, 14, 15, 17, 19 en 24 (voor alle geslachten en soorten) 31 december 1993

## DEEL B

**Concordantietabel**

Deze richtlijn	Richtlijn 91/682/EEG
Artikel 1	Artikel 1 en 2
Artikel 2	Artikel 3
Artikel 3	Artikel 8
Artikel 4	—
Artikel 5	Artikel 4
Artikel 6	Artikel 6
Artikel 7	Artikel 5
Artikel 8	Artikel 10 en 11
Artikel 9	Artikel 9
Artikel 10	Artikel 13
Artikel 11	Artikel 16
Artikel 12	Artikel 17 en 18
Artikel 13	Artikel 19
Artikel 14	Artikel 20
Artikel 15	Artikel 14
Artikel 16	—
Artikel 17	Artikel 21
Artikel 18	Artikel 22
Artikel 19	—
Artikel 20	—
Artikel 21	—

## II

*(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 29 juni 1998

**betreffende de sluiting van de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds**

(98/504/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 57, lid 2, laatste zin, 66 en 113, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin, en artikel 228, lid 3, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien de instemming van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat in afwachting van de inwerkingtreding van de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking, ondertekend te Brussel op 8 december 1997, de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, worden, samen met de unilaterale verklaringen van de Gemeenschap en de gezamenlijke verklaringen van de Gemeenschap en de andere partij, namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

De teksten zijn aan dit besluit gehecht.

*Artikel 2*

De voorzitter van de Raad verricht namens de Europese Gemeenschap de in artikel 19 van de overeenkomst bedoelde kennisgeving.

*Artikel 3*

1. Het standpunt van de Gemeenschap in de gezamenlijke raad en de gemengde commissie die bij de overeenkomst worden ingesteld, wordt op voorstel van de Commissie door de Raad vastgesteld, overeenkomstig de betreffende bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

2. Overeenkomstig artikel 8 van de overeenkomst zit de voorzitter van de Raad de gezamenlijke raad voor en brengt hij het standpunt van de Gemeenschap naar voren. Overeenkomstig artikel 10 van de overeenkomst zit een vertegenwoordiger van de Commissie, bijgestaan door vertegenwoordigers van de lidstaten, de gemengde commissie voor en brengt hij het standpunt van de Gemeenschap naar voren.

*Artikel 4*

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Luxemburg, 29 juni 1998.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

R. COOK

<sup>(1)</sup> PB C 356 van 22. 11. 1997, blz. 28.

<sup>(2)</sup> PB C 167 van 1. 6. 1998.

## INTERIM-OVEREENKOMST

### betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap enerzijds en de Verenigde Mexicaanse Staten anderzijds

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

hierna „de Gemeenschap” te noemen,  
enerzijds, en

DE VERENIGDE MEXICAANSE STATEN,

hierna „Mexico” te noemen,  
anderzijds,

OVERWEGENDE dat de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking tussen de Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en Mexico anderzijds, hierna de „algemene overeenkomst” te noemen, werd getekend te Brussel op 8 december 1997;

OVERWEGENDE dat de overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking de versterking en verruiming van de betrekkingen tussen de Gemeenschap en haar lidstaten en Mexico ten doel heeft, zoals deze bij de kader-overeenkomst inzake samenwerking tot stand zijn gekomen;

OVERWEGENDE dat het in het belang van beide partijen is de bepalingen van de algemene overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken zo spoedig mogelijk ten uitvoer te leggen door middel van een interim-overeenkomst;

HEBBEN BESLOTEN deze overeenkomst te sluiten en hebben daartoe als hun gevolmachtigden aangewezen,

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

De heer Jacques F. Poos,  
Vice-minister-president,  
Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Samenwerking van Luxemburg,  
Fungerend voorzitter van de Raad van de Europese Unie,

De heer Manuel Marín,  
Vice-voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen,

DE VERENIGDE MEXICAANSE STATEN,

De heer Herminio Blanco,  
Minister van Handel en Industrie,

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

ALS VOLGT ZIJN OVEREENGEKOMEN:

#### TITEL I

#### TITEL II

#### ALGEMENE BEGINSELEN

#### LIBERALISERING VAN DE HANDEL

##### *Artikel 1 (AO 1)*

##### *Artikel 2*

#### Grondslag van de overeenkomst

#### Doel

De eerbiediging van de democratische beginselen en de fundamentele mensenrechten, zoals die zijn opgenomen in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, vormt de grondslag voor het binnenlands en buitenlandse beleid van de partijen en is een essentieel onderdeel van deze overeenkomst.

Deze titel wil een kader tot stand brengen voor de bevordering van de verdere ontwikkeling van de handel in goederen en diensten, inclusief de bilaterale en preferentiële, geleidelijke en wederzijdse liberalisering van de handel in goederen en diensten, rekening houdende met de gevoeligheid van bepaalde producten en dienstensectoren, en overeenkomstig de relevante WTO-regels.

*Artikel 3 (AO 5)***Handel in goederen**

Met het oog op de verwezenlijking van de in artikel 2 genoemde doelstelling neemt de bij artikel 7 van deze overeenkomst ingestelde gezamenlijke raad besluiten inzake de regelingen en het tijdschema voor de bilaterale, geleidelijke en wederzijdse liberalisering van alle tarifaire en niet-tarifaire belemmeringen van de handel in goederen, zulks overeenkomstig de relevante WTO-regels, met name artikel XXIV van de GATT, en rekening houdende met de gevoeligheid van bepaalde producten. Het besluit heeft met name betrekking op:

- a) beoogde periode en overgangsperiode;
- b) douanerechten bij in- en uitvoer en maatregelen van gelijke werking;
- c) kwantitatieve beperkingen bij in- en uitvoer en maatregelen van gelijke werking;
- d) nationale behandeling, inclusief het verbod op fiscale discriminatie in verband met heffingen op goederen;
- e) antidumpingmaatregelen en compenserende maatregelen;
- f) vrijwaringsclausules en controlemaatregelen;
- g) oorsprongsregels en administratieve samenwerking;
- h) samenwerking op douanegebied;
- i) bepaling van de douanewaarde;
- j) technische verordeningen en normen, sanitaire en fytosanitaire wetgeving, wederzijdse erkenning van conformiteitsbeoordeling, certificatie, labels enz.;
- k) algemene uitzonderingen, gerechtvaardigd uit hoofde van de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde of de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen, dieren of planten, of uit hoofde van de bescherming van de industriële, intellectuele en commerciële eigendom enz.;
- l) beperkingen in geval van betalingsbalansmoeilijkheden.

## TITEL III

**OVERHEIDSOPDRACHTEN, MEDEDINGING, INTELLECTUELE EIGENDOM EN ANDERE OP DE HANDEL BETREKKING HEBBENDE BEPALINGEN***Artikel 4 (AO 10)***Overheidsopdrachten**

1. De partijen dienen overeenstemming te bereiken over het geleidelijk en op basis van wederkerigheid openstellen van de markten voor overheidsopdrachten.
2. Daartoe dient de gezamenlijke raad een besluit te nemen over passende regelingen en een tijdschema. Het besluit heeft in het bijzonder betrekking op:

- a) de reikwijdte van de overeengekomen liberalisering;
- b) niet-discriminerende toegang tot de overeengekomen markten;
- c) drempelwaarden;
- d) wettelijke en transparante procedures;
- e) duidelijke beroepsprocedures;
- f) gebruik van informatietechnologie.

*Artikel 5 (AO 11)***Mededinging**

1. De partijen dienen overeenstemming te bereiken over passende maatregelen ter voorkoming van concurrentievervalsingen of -beperkingen die de handel tussen Mexico en de Gemeenschap beïnvloeden. Daartoe dient de gezamenlijke raad te voorzien in samenwerking en coördinatie tussen de diensten die bevoegd zijn voor de tenuitvoerlegging van de mededingingsregels. Deze samenwerking omvat onder andere juridische bijstand, kennisgeving, overleg en uitwisseling van informatie, zulks ten behoeve van de nodige transparantie inzake de naleving van de wetgeving en het beleid op mededingingsgebied.
2. Daartoe neemt de gezamenlijke raad de nodige besluiten met betrekking tot:
  - a) overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen;
  - b) misbruik door een of meer ondernemingen van een dominante positie;
  - c) fusies tussen ondernemingen;
  - d) staatsmonopolies van commerciële aard;
  - e) openbare ondernemingen en ondernemingen waaraan speciale of exclusieve rechten zijn toegekend.

*Artikel 6***Intellectuele, industriële en commerciële eigendom**

1. Opnieuw bevestigend dat zij grote waarde hechten aan de bescherming van intellectuele-eigendomsrechten (auteursrechten — waaronder ook auteursrechten inzake computer-programma's en gegevensbanken — en naburige rechten, rechten in verband met octrooien, industriële tekeningen en modellen, geografische aanduidingen, met inbegrip van oorsprongsbenamingen, handels- en dienstmerken, configuratieschema's (topografieën) van geïntegreerde schakelingen, alsmede de bescherming tegen oneerlijke concurrentie overeenkomstig artikel 10 bis van het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom en de bescherming van vertrouwelijke informatie), komen de partijen overeen te voorzien in passende maatregelen met het oog op een adequate en feitelijke bescherming overeenkomstig de hoogste internationale normen, inclusief doeltreffende middelen om die rechten te doen naleven.

2. Daartoe neemt de gezamenlijke raad besluiten met betrekking tot een overlegregeling om bij moeilijkheden met de bescherming van intellectuele eigendom tot voor beide partijen aanvaardbare oplossingen te komen.

#### TITEL IV

### INSTITUTIONELE ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

#### *Artikel 7 (AO 45)*

#### **Gezamenlijke raad**

Er wordt een gezamenlijke raad opgericht die toezicht uitoefent op de implementatie van de overeenkomst. De gezamenlijke raad komt op ministerieel niveau bijeen, op vaste tijdstippen én telkens wanneer de omstandigheden zulks vereisen. Hij behandelt alle belangrijke vraagstukken die zich in het kader van de overeenkomst voordoen en alle andere bilaterale of internationale vraagstukken van gemeenschappelijk belang.

#### *Artikel 8 (AO 46)*

1. De gezamenlijke raad bestaat enerzijds uit de leden van de Raad van de Europese Unie en leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en anderzijds uit leden van de regering van Mexico.
2. De leden van de gezamenlijke raad kunnen regelingen treffen om zich te doen vertegenwoordigen, overeenkomstig de daartoe in het reglement van orde vastgestelde voorwaarden.
3. De gezamenlijke raad stelt zijn reglement van orde vast. Hij komt voor de eerste maal bijeen binnen dertig dagen na de inwerkingtreding van deze overeenkomst.
4. De gezamenlijke raad wordt beurtelings voorgezeten door een lid van de Raad van de Europese Unie en een lid van de regering van Mexico, overeenkomstig het bepaalde in het reglement van orde.

#### *Artikel 9*

De gezamenlijke raad heeft voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de overeenkomst in de daarin genoemde gevallen beslissingsbevoegdheid. Zijn besluiten zijn bindend voor de partijen, die de nodige maatregelen treffen voor de uitvoering ervan. De gezamenlijke raad kan tevens aanbevelingen doen.

De besluiten en aanbevelingen van de gezamenlijke raad worden vastgesteld in onderling overleg tussen de partijen.

De toepassing van de in artikel 3, artikel 4, lid 2, artikel 5, lid 2, en artikel 6, lid 2, bedoelde besluiten wordt geschorst tot de ondertekening van de algemene overeenkomst.

#### *Artikel 10*

#### **Gemengde commissie**

1. De gezamenlijke raad wordt in de vervulling van zijn taken bijgestaan door een gemengde commissie, bestaande uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap enerzijds en vertegenwoordigers van de regering van Mexico anderzijds, gewoonlijk op het niveau van hoge ambtenaren.

De gezamenlijke raad stelt in zijn reglement van orde de taken van de gemengde commissie vast, waaronder ook de voorbereiding van vergaderingen van de gezamenlijke raad, en de werkwijze van de gemengde commissie.

2. De gezamenlijke raad kan bevoegdheden overdragen aan de gemengde commissie. In dat geval neemt de gemengde commissie haar besluiten overeenkomstig de in artikel 9 vastgelegde voorwaarden.

3. De gemengde commissie komt gewoonlijk eenmaal per jaar bijeen, afwisselend in Brussel en in Mexico. De datum en de agenda van die vergadering worden in onderling overleg vooraf vastgesteld. In onderling overleg kan tevens worden besloten tot buitengewone vergaderingen. De gemengde commissie wordt beurtelings voorgezeten door een vertegenwoordiger van één der partijen.

#### *Artikel 11 (AO 49)*

#### **Andere speciale commissies**

De gezamenlijke raad kan besluiten tot de oprichting van andere speciale commissies of organen die voor de uitvoering van zijn taken nodig zijn.

De gezamenlijke raad stelt in zijn reglement van orde de samenstelling, taken en werkwijze van die commissies of organen vast.

#### *Artikel 12 (AO 50)*

#### **Beslechting van geschillen**

De gezamenlijke raad neemt de nodige besluiten inzake de totstandkoming van een specifieke procedure voor de beslechting van geschillen op handelsgebied, die verenigbaar is met de WTO-regels op dit gebied.

#### *Artikel 13 (AO 52)*

#### **Clausule inzake nationale veiligheid**

Niets in de overeenkomst belet een partij maatregelen te nemen:

- a) die zij nodig acht om de onthulling van informatie die tegen haar vitale veiligheidsbelangen indruist, te beletten;
- b) die verband houden met de productie van of de handel in wapens, munitie of oorlogsmateriaal of met onderzoek, ontwikkeling of productie die vereist zijn voor defensiedoeleinden, mits deze maatregelen geen afbreuk doen aan de concurrentievoorwaarden voor producten die niet voor specifiek militaire doeleinden bestemd zijn;

- c) die zij van vitaal belang voor haar eigen veiligheid acht, in geval van ernstige binnenlandse problemen die de openbare orde bedreigen, in tijden van oorlog of ernstige internationale spanningen die een oorlogsdreiging inhouden, of om verplichtingen na te komen die zij voor de handhaving van de vrede en de internationale veiligheid is aangegaan.

#### *Artikel 14*

De slotakte bevat een gezamenlijke en een unilaterale verklaring afgelegd bij de ondertekening van de overeenkomst.

#### *Artikel 15 (AO 56)*

##### **Territoriale toepassing**

Deze overeenkomst is van toepassing enerzijds op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en anderzijds op het grondgebied van de Verenigde Mexicaanse Staten.

#### *Artikel 16*

##### **Duur**

Deze overeenkomst is van toepassing tot de inwerkingtreding van de algemene overeenkomst, ondertekend op 8 december 1997.

Elk der partijen kan deze overeenkomst door kennisgeving aan de andere partij opzeggen. De overeenkomst verstrijkt zes maanden na de datum van genoemde kennisgeving.

#### *Artikel 17 (AO 58)*

##### **Nakoming van verplichtingen**

1. De partijen treffen alle algemene en bijzondere maatregelen die vereist zijn om aan hun verplichtingen krachtens deze overeenkomst te voldoen. Zij zien erop toe dat de in de overeenkomst aangegeven doelstellingen worden bereikt.

Indien een van de partijen van mening is dat de andere partij een verplichting die uit de overeenkomst voortvloeit niet is nagekomen, kan zij passende maatregelen treffen. Alvorens dit te doen, behalve in bijzonder dringende gevallen, verstrekt zij de gezamenlijke raad, binnen een termijn van dertig dagen, alle terzake doende informatie

die nodig is voor een grondig onderzoek van de situatie, teneinde een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de goede werking van deze overeenkomst het minst verstoren. Deze maatregelen worden onmiddellijk ter kennis van de gezamenlijke raad gebracht en op verzoek van de andere partij in de gezamenlijke raad besproken.

2. De partijen komen overeen dat in lid 1 van dit artikel onder „bijzonder dringende gevallen” worden verstaan gevallen van wezenlijke inbreuk op de overeenkomst door één van de partijen. Als wezenlijke inbreuk op de overeenkomst wordt beschouwd:

- a) niet-naleving van de overeenkomst in strijd met de algemene regels van het internationale recht;
- b) schending van de in artikel 1 vermelde essentiële onderdelen van de overeenkomst.

3. De partijen komen overeen dat de in dit artikel genoemde „passende maatregelen” in overeenstemming met het internationale recht genomen maatregelen zijn. Indien een van de partijen in een bijzonder dringend geval een in dit artikel bedoelde maatregel neemt, kan de andere partij verzoeken om spoedoverleg, dat binnen een termijn van 15 dagen dient plaats te vinden.

#### *Artikel 18 (AO 59)*

##### **Authentieke teksten**

Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

#### *Artikel 19*

##### **Inwerkingtreding**

1. Deze overeenkomst wordt door de partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd.
2. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar ervan kennisgeving doen dat de daartoe vereiste procedures zijn voltooid.
3. Er wordt kennisgeving gedaan aan de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie, die optreedt als depositaris van de overeenkomst.

Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende december nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achten Dezember neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the eighth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre millenovecentonovantasette.

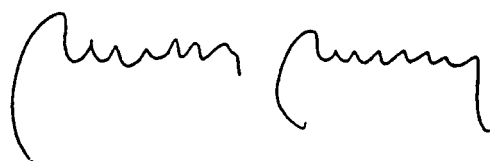
Gedaan te Brussel, de achtste december negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em oito de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den åttonde december nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen

Por los Estados Unidos Mexicanos





**SLOTAKTE**

De gevolmachtigden van de lidstaten en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de Verenigde Mexicaanse Staten nemen de volgende slotakte aan met betrekking tot:

1. de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Verenigde Mexicaanse Staten anderzijds;
2. de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds;
3. de gezamenlijke verklaring van de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en de Verenigde Mexicaanse Staten.

(1)

De gevolmachtigden van:

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIC,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIC,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIC,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIC OOSTENRIJK,

DE PORTUGESE REPUBLIC,

DE REPUBLIC FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

verdragsluitende partijen bij het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP,

hierna „lidstaten” te noemen,

de EUROPESE GEMEENSCHAP,

hierna „Gemeenschap” te noemen,

enerzijds, en

de gevolmachtigden van de VERENIGDE MEXICAANSE STATEN,

hierna „Mexico” te noemen,

anderzijds,

bijengekomen te Brussel op acht december negentienhonderd zevenennegentig, voor de ondertekening van de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, hierna „de overeenkomst” te noemen, hebben de volgende teksten aangenomen:

— de overeenkomst en de bijlage daarbij.

De gevolmachtigden van de lidstaten en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van Mexico hebben de volgende aan deze slotakte gehechte gezamenlijke verklaringen aangenomen:

Gezamenlijke verklaring inzake de politieke dialoog tussen de Europese Unie en Mexico (artikel 3 van de overeenkomst)

Gezamenlijke verklaring inzake de dialoog op parlementair niveau

Gezamenlijke verklaring inzake de interpretatie van artikel 4 van de overeenkomst

Gezamenlijke verklaring inzake artikel 24, lid 3, van de overeenkomst

Gezamenlijke verklaring inzake artikel 35 van de overeenkomst.

De gevolmachtigden van Mexico hebben nota genomen van de volgende aan deze slotakte gehechte verklaringen van de Gemeenschap en/of haar lidstaten:

Verklaring inzake artikel 11 van de overeenkomst

Verklaring inzake artikel 12 van de overeenkomst.

De gevolmachtigden van de lidstaten en van de Gemeenschap hebben nota genomen van de volgende aan deze slotakte gehechte verklaring van Mexico:

Verklaring inzake titel I van de overeenkomst.

---

## GEZAMENLIJKE VERKLARINGEN

**Gezamenlijke verklaring inzake de politieke dialoog tussen de Europese Unie en Mexico (artikel 3)**

## 1. PREAMBULE

De Europese Unie enerzijds en Mexico anderzijds,

- zich bewust van hun historische, politieke, economische en culturele banden en van de nauwe vriendschapsbanden tussen hun volkeren,
- gezien hun wens de politieke en economische vrijheden te versterken die de grondslag vormen van de samenlevingen van de EU-lidstaten en Mexico,
- opnieuw bevestigend dat de menselijke waardigheid en de bevordering en bescherming van de mensenrechten de hoeksteen zijn van een democratische samenleving en dat democratische instellingen, gebaseerd op de rechtsstaat, een essentiële rol vervullen,
- strevend naar de consolidering van de internationale vrede en veiligheid, overeenkomstig de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties,
- belang hechtend aan regionale integratie als instrument voor de bevordering van de duurzame en harmonische ontwikkeling van hun volkeren, gebaseerd op sociale vooruitgang en solidariteit, tussen de leden,
- voortbouwend op de preferentiële betrekkingen, ingesteld bij de in 1991 ondertekende Kaderovereenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Mexico,
- herinnerend aan de beginselen van de op 2 mei 1995 te Parijs ondertekende gezamenlijke plechtige verklaring van de Commissie en de Raad enerzijds en Mexico anderzijds, hebben besloten hun betrekkingen op lange termijn verder te ontwikkelen.

## 2. DOELSTELLINGEN

De Europese Unie en Mexico zijn van oordeel dat de totstandbrenging van een intensievere politieke dialoog een fundamenteel onderdeel vormt van de voorgenomen economische en politieke toenadering en aanzienlijk bijdraagt tot de bevordering van de in de preambule bij deze verklaring genoemde beginselen.

De dialoog dient gebaseerd te worden op de gehechtheid van beide partijen aan de democratie en de eerbiediging van de mensenrechten, de handhaving van de vrede en de totstandkoming van een billijke en stabiele internationale orde, zulks overeenkomstig het Handvest van de Verenigde Naties.

De doelstellingen van de dialoog houden in dat de Europese Unie en Mexico duurzame en op solidariteit gebaseerde banden opbouwen die moeten bijdragen tot de stabiliteit en de welvaart van hun regio's, naar regionale integratie streven en een klimaat van begrip en verdraagzaamheid tussen hun volkeren en culturen bevorderen.

De dialoog heeft betrekking op alle onderwerpen van gemeenschappelijk belang en is erop gericht de weg te banen voor nieuwe vormen van samenwerking met het oog op gemeenschappelijke doelstellingen, ook door middel van gezamenlijke initiatieven op internationaal niveau, meer bepaald op het gebied van vrede, veiligheid en regionale ontwikkeling.

## 3. DIALOOG

De politieke dialoog tussen beide partijen verloopt via contacten, de uitwisseling van informatie en overleg tussen de verschillende instanties van Mexico en de Europese Unie, waaronder de Europese Commissie.

De dialoog vindt met name plaats:

- op het niveau van de hoogste gezagsdragers;
- op ministerieel niveau;
- op het niveau van de hogere ambtenaren; en
- door optimaal gebruik te maken van de diplomatieke kanalen.

De bijeenkomsten op het niveau van de hoogste gezagsdragers, waarvoor de partijen in onderling overleg gedetailleerde regelingen moeten treffen, dienen de vorm aan te nemen van periodieke ontmoetingen tussen de president van Mexico en de hoogste gezagsdragers van de Europese Unie.

De bijeenkomsten van de ministers van Buitenlandse Zaken, waarvoor de partijen in onderling overleg gedetailleerde regelingen moeten treffen, dienen op vaste tijdstippen plaats te vinden.

---

#### **Gezamenlijke verklaring inzake de dialoog op parlementair niveau**

De partijen benadrukken de wenselijkheid van de institutionalisering van de politieke dialoog op parlementair niveau door contacten tussen het Europees Parlement en het Mexicaans Congres (Senaat en Kamer van Afgevaardigden).

---

#### **Gezamenlijke verklaring inzake de interpretatie van artikel 4**

De verbintenissen die voortvloeien uit artikel 4 van deze overeenkomsten treden niet eerder in werking dan nadat het in artikel 5 bedoelde besluit is goedgekeurd, zulks overeenkomstig artikel 7 van deze overeenkomst.

---

#### **Gezamenlijke verklaring inzake artikel 24, lid 3**

De partijen bevestigen hun multilaterale verplichtingen als WTO-lid op het gebied van maritieme vervoersdiensten en wijzen tevens op hun verplichtingen in het kader van de OESO-code inzake liberalisering van lopende onzichtbare transacties.

---

#### **Gezamenlijke verklaring inzake artikel 35**

Beide partijen komen overeen, op multilateraal niveau, hun institutionele steun te verlenen ten behoeve van de goedkeuring, inwerkingtreding en naleving van de internationale gedragscode voor een verantwoorde visserij.

---

**UNILATERALE VERKLARINGEN****Verklaring van de Gemeenschap inzake artikel 11**

De Gemeenschap verklaart dat zij, totdat de gezamenlijke raad de in artikel 11, lid 2, bedoelde uitvoeringsbepalingen inzake eerlijke concurrentie heeft aangenomen, alle praktijken die in strijd zijn met dat artikel zal toetsen aan de criteria die voortvloeien uit de bepalingen van de artikelen 85, 86 en 92 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en, voor producten die onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, aan de criteria die zijn vervat in de artikelen 65 en 66 van dat Verdrag, alsmede aan de communautaire voorschriften voor overheidssteun, inclusief de secundaire wetgeving.

---

**Verklaring van de Gemeenschap en haar lidstaten inzake de in artikel 12 bedoelde overeenkomsten op het gebied van intellectuele eigendom**

De Gemeenschap en haar lidstaten merken op dat de in artikel 12, lid 2, onder b), bedoelde multilaterale overeenkomsten op het gebied van intellectuele eigendom in ieder geval de volgende overeenkomsten omvatten:

- Berner-Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst (Akte van Parijs, 1971, gewijzigd in 1979);
- Internationaal Verdrag inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (Rome, 1961);
- Overeenkomst van Parijs voor de bescherming van de industriële eigendom (Akte van Stockholm, 1967, gewijzigd in 1979);
- Verdrag inzake samenwerking bij octrooien (Washington, 1970, geamendeerd in 1979 en gewijzigd in 1984);
- Verdrag van Madrid inzake de internationale inschrijving van merken (Akte van Stockholm, 1967, gewijzigd in 1979);
- Protocol bij het Verdrag van Madrid inzake de internationale inschrijving van merken (Madrid, 1989);
- Overeenkomst van Nice betreffende de internationale classificatie van waren en diensten ten behoeve van de inschrijving van merken (Akte van Genève, 1977, gewijzigd in 1979);
- Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening (1977, gewijzigd in 1980);
- Internationaal Verdrag tot bescherming van kweekproducten (UPOV) (Akte van Genève, 1991);
- Verdrag inzake handelsmerkenrecht (Genève, 1994).

### Verklaring van Mexico inzake titel I

Het buitenlands beleid van Mexico is gebaseerd op de beginselen die zijn vervat in de Mexicaanse grondwet:

Zelfbeschikking

Non-interventie

Vreedzame beslechting van geschillen

Verbod op het gebruik van of het dreigen met geweld in internationale betrekkingen

Juridische gelijkheid van staten

Internationale samenwerking op het gebied van ontwikkeling

Streven naar internationale vrede en internationale veiligheid.

Gelet op zijn historische achtergrond en overeenkomstig zijn grondwet, geeft Mexico uiting aan zijn vaste overtuiging dat vrede en ontwikkeling uitsluitend kunnen worden gegrondvest op de naleving van het internationale recht. Tevens verklaart Mexico dat de beginselen van coëxistentie van de internationale gemeenschap, zoals vervat in het Handvest van de Verenigde Naties, de beginselen die worden genoemd in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, alsmede de democratische beginselen permanent ten grondslag liggen aan zijn constructieve rol in de internationale gemeenschap en het kader vormen voor de betrekkingen met de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, in het kader van deze overeenkomst, alsmede voor de betrekking met alle andere landen of groepen van landen.

Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende december nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achten Dezember neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the eighth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de achtste december negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em oito de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.


Som skedde i Bryssel den åttonde december nittonhundranittiosju.



Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien

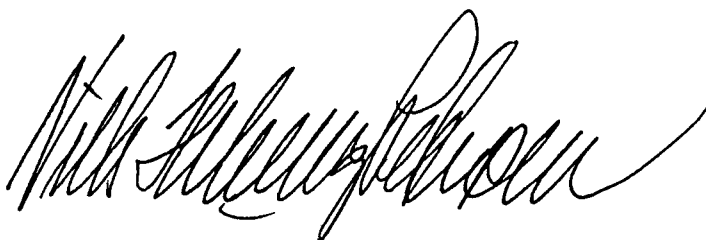


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Kongeriget Danmark



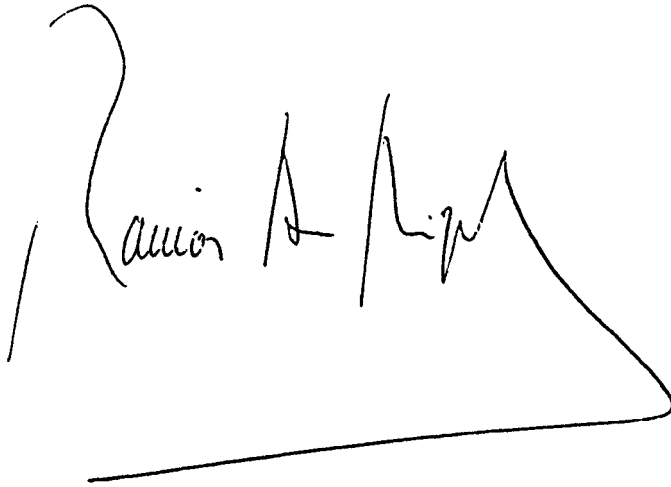
Für die Bundesrepublik Deutschland



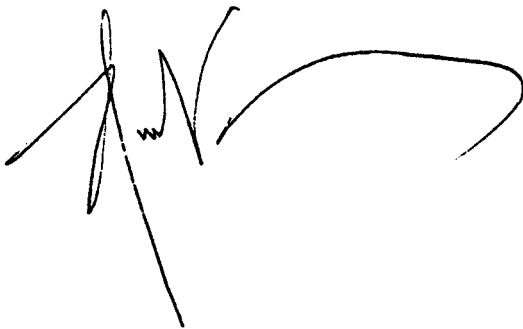
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Juan Antonio López". The signature is written in a cursive style with a large, sweeping flourish at the end.

Pour la République française

A handwritten signature in black ink, consisting of several sharp, angular strokes and a large, sweeping flourish at the end.

Thar ceann na hÉireann  
For Ireland

A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping flourish at the end.

Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, consisting of several sharp, angular strokes.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg



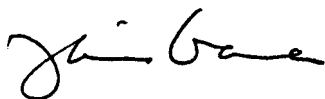
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta  
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen

Por los Estados Unidos Mexicanos

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping, sweeping strokes that form a cursive, somewhat abstract shape.

—

(2)

Tegelijkertijd hebben de gevolmachtigden van de EUROPESE GEMEENSCHAP,

hierna „de Gemeenschap” te noemen,

enerzijds, en

de gevolmachtigden van de VERENIGDE MEXICAANSE STATEN,

hierna „Mexico” te noemen,

anderzijds,

bijgeekomen te Brussel op acht december negentienhonderd zevenennegentig, voor de ondertekening van de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, hierna „de overeenkomst” te noemen, de volgende tekst aangenomen:

— de overeenkomst.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van Mexico hebben de volgende aan deze slotakte gehechte gezamenlijke verklaring aangenomen:

— gezamenlijke verklaring inzake de interpretatie van artikel 2 van de overeenkomst.

De gevolmachtigden van Mexico hebben nota genomen van de volgende aan deze slotakte gehechte verklaring van de Gemeenschap:

— verklaring van de Europese Gemeenschap inzake artikel 5 van de overeenkomst.

Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende december nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achten Dezember neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the eighth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre millenovecentonovantasette.

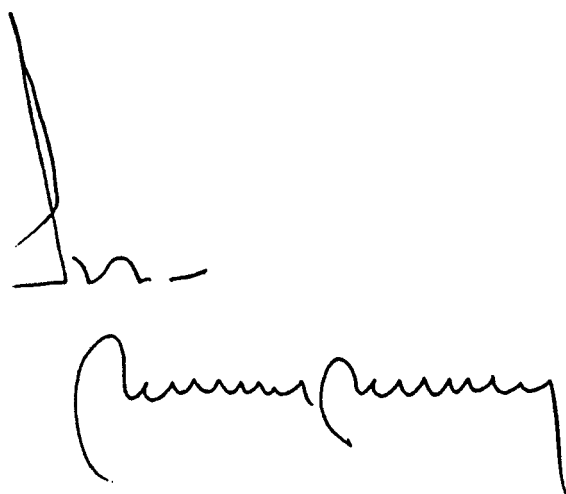
Gedaan te Brussel, de achtste december negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em oito de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den åttonde december nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen

A handwritten signature in black ink, consisting of a vertical line on the left and a series of loops and curves on the right.

Por los Estados Unidos Mexicanos

A large, stylized handwritten signature in black ink, featuring a large circular loop on the left and a series of curves and lines on the right.



### **Gezamenlijke verklaring inzake de interpretatie van artikel 2**

De verbintenissen die voortvloeien uit artikel 2 van deze overeenkomst treden niet eerder in werking dan nadat het in artikel 3 bedoelde besluit is goedgekeurd.

---

### **Verklaring van de Europese Gemeenschap inzake artikel 5**

De Gemeenschap verklaart dat zij, totdat de gezamenlijke raad de in artikel 5, lid 2, bedoelde uitvoeringsbepalingen inzake concurrentie heeft aangenomen, alle praktijken die in strijd zijn met dat artikel zal toetsen aan de criteria die voortvloeien uit de bepalingen van de artikelen 85, 86 en 92 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en, voor producten die onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, aan de criteria die zijn vervat in de artikelen 65 en 66 van dat Verdrag, alsmede aan de communautaire voorschriften voor overheidssteun, inclusief de secundaire wetgeving.

---

(3)

Tegelijkertijd hebben de gevolmachtigden van de lidstaten en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van Mexico de volgende gezamenlijke verklaring aangenomen:

**GEZAMENLIJKE VERKLARING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR  
LIDSTATEN EN DE VERENIGDE MEXICAANSE STATEN**

Met het oog op de adequate en samenhangende aanpak van de vraagstukken die worden genoemd in de titels III en IV van de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking, ondertekend op 8 december 1997, komen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en de Verenigde Mexicaanse Staten overeen:

1. onderhandelingen te beginnen en, zo mogelijk, af te ronden over de regelingen voor de liberalisering van de handel in diensten en het kapitaal- en betalingsverkeer, en de maatregelen inzake intellectuele eigendom, bedoeld in de artikelen 6, 8, 9 en 12 van genoemde overeenkomst, parallel met onderhandelingen over de regelingen en het tijdschema voor de liberalisering van de handel in goederen, zoals bedoeld in artikel 5 van genoemde overeenkomst en in artikel 3 van de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, ondertekend op 8 december 1997;
2. onverminderd de voltooiing van hun respectieve interne procedures, te streven naar het zo spoedig mogelijk in werking treden van de resultaten van de onderhandelingen over de liberalisering van de handel in diensten en het kapitaal- en betalingsverkeer, en de maatregelen inzake intellectuele eigendom, zoals hierboven bedoeld, ter verwezenlijking van de gemeenschappelijke doelstelling van beide partijen op het gebied van de globale liberalisering van de handel in goederen en diensten, overeenkomstig artikel 7 van de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking.

**Mededeling inzake de inwerkingtreding van de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds**

Nu de partijen op 30 juni 1998 hun akten van bekrachtiging hebben uitgewisseld, treedt de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, conform artikel 19 van deze overeenkomst op 1 juli 1998 in werking.

---

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 27 juli 1998

houdende wijziging van Beschikking 98/372/EG betreffende de veterinaire-rechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van levende runderen en levende varkens uit bepaalde Europese landen, teneinde rekening te houden met een aantal factoren met betrekking tot Kroatië en Tsjechië

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2239)

(Voor de EER relevante tekst)

(98/505/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12  
december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en vete-  
rinairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen,  
varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleespro-  
ducten uit derde landen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richt-  
lijn 97/79/EG <sup>(2)</sup>, en met name op de artikelen 6, 8 en 11,

Overwegende dat de veterinairerechtelijke voorschriften en  
de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de  
invoer van als huisdier gehouden runderen en varkens uit  
bepaalde Europese landen zijn vastgesteld bij Beschikking  
98/372/EG van de Commissie <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat de Europese Gemeenschap voor  
bepaalde gebieden in Kroatië veterinairerechtelijke beper-  
kende maatregelen had vastgesteld omdat daar problemen  
waren met de veterinaire controles;

Overwegende dat na een recent bezoek van veterinaire  
deskundigen van de Commissie is gebleken dat de veteri-  
naire diensten van Kroatië het hele land op een bevredig-  
ende wijze controleren;

Overwegende dat het bijgevolg dienstig is invoer van  
levende runderen uit heel Kroatië mogelijk te maken;

Overwegende dat de door Kroatië gegeven garanties ten  
aanzien van rundertuberculose en -brucellose niet gelijk-  
waardig kunnen worden geacht aan die welke gelden voor  
beslagen in de Europese Gemeenschap die als officieel  
tuberculosevrij of officieel brucellosevrij zijn erkend;

Overwegende dat de veterinairerechtelijke voorschriften en  
de voorschriften inzake veterinaire certificering moeten  
worden aangepast aan de diergezondheidssituatie in het  
betrokken derde land; dat voor in de invoer van runderen  
uit Kroatië aanvullende garanties moeten worden geëist  
wat tuberculose en brucellose betreft; dat deze aanvul-  
lende garanties opnieuw zullen worden bekeken in het  
licht van de ontwikkeling van de toestand;

Overwegende dat in 1997 besmetting met klassieke  
varkenspest is bevestigd op een aantal varkenshouderijbe-  
drijven in bepaalde gebieden in Tsjechië;

Overwegende dat, nadat de Tsjechische autoriteiten de  
nodige maatregelen hadden getroffen, de epizoötiologi-  
sche situatie op de varkenshouderijbedrijven is verbeterd  
en dat sedert juni 1997 geen nieuwe uitbraken meer zijn  
geconstateerd;

Overwegende dat, aangezien klassieke varkenspest is  
geconstateerd bij wilde varkens, de gebiedsomschrijving  
moet worden aangepast aan de huidige situatie;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

Beschikking 98/372/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. Bijlage I wordt vervangen door bijlage I bij deze  
beschikking.
2. Bijlage II wordt vervangen door bijlage II bij deze  
beschikking.
3. Bijlage IV wordt vervangen door bijlage III bij deze  
beschikking.

<sup>(1)</sup> PB L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.

<sup>(2)</sup> PB L 24 van 30. 1. 1998, blz. 31.

<sup>(3)</sup> PB L 170 van 16. 6. 1998, blz. 34.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1998.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

*BIJLAGE I*  
*„BIJLAGE I*

**OMSCHRIJVING VAN DE VOOR DIERGEZONDHEIDSCERTIFICERING VASTGESTELDE  
GEBIEDEN VAN BEPAALDE EUROPESE LANDEN**

Land	Code voor het gebied	Versie	Omschrijving van het gebied
ALBANIË	AL	01/98	Het hele land
BOSNIË-HERZEGOVINA	BA	01/98	Het hele land
BULGARIJE	BG	01/98	Het hele land
	BG-1	01/98	De provincies Varna, Dobrich, Silistra, Choumen, Targovichte, Razgrad, Rousse, V. Tarnovo, Gabrovo, Pleven, Lovetch Plovdiv, Smolian, Pasardjik, het district Sofia, de stad Sofia, Pernik, Kustendil, Blagoevgrad, Vratsa, Montana en Vidin
	BG-2	01/98	De provincies Bourgas, Jambol, Sliven, Starazagora, Hasskovo en Kardjali
BELARUS	BY	01/98	Het hele land
TSJECHIË	CZ	01/98	Het hele land
	CZ-1	02/98	Het hele land, met uitzondering van de provincies Breclav, Kromeriz, Vyskov, Hodonin, Uherska Hradiste, Zlin, Znojmo en Prerov
	CZ-2	02/98	De provincies Breclav, Kromeriz, Vyskov, Hodonin, Uherska Hradiste, Zlin, Znojmo en Prerov
ESTLAND	EE	01/98	Het hele land
FEDERALE REPUBLIEK JOEGOSLAVIË	FY	01/98	Het hele land
	FY-1	01/98	De Federale Republiek Joegoslavië, met uitzondering van het gebied Kosovo en Metohija
	FY-2	01/98	Het gebied Kosovo en Metohija
KROATIË	HR	01/98	Het hele land
HONGARIJE	HU	01/98	Het hele land

Land	Code voor het gebied	Versie	Omschrijving van het gebied
LITOUWEN	LI	01/98	Het hele land
LETLAND	LV	01/98	Het hele land
VOORMALIGE JOEGOSLAVISISCHE REPUBLIEK MACEDONIË	MK	01/98	Het hele land
POLEN	PL	01/98	Het hele land
ROEMENIË	RO	01/98	Het hele land
RUSLAND	RU	01/98	Het hele land
SLOVENIË	SI	01/98	Het hele land
SLOWAKIJE	SK	01/98	Het hele land**

## BIJLAGE II

## „BIJLAGE II

## MODELLEN VAN DE VOOR LEVENDE DIEREN VEREISTE DIERGEZONDHEIDSCERTIFICATEN

Land	Code	Runderen				Varkens			
		Fok- en gebruiksrunderen		Slachtrunderen		Fok- en gebruiksvarkens		Slachtvarkens	
		MC (1)	AG (2)	MC (1)	AG (2)	MC (1)	AG (2)	MC (1)	AG (2)
ALBANIË (3)	AL	—		—		—		—	
BOSNIË-HERZEGOVINA (3)	BA	—		—		—		—	
BULGARIJE	BG	—		—		—		—	
	BG-1	A		B		—		—	
	BG-2	—		—		—		—	
BELARUS (3)	BY	—		—		—		—	
TSJECHIË	CZ	A		B		—		—	
	CZ-1	A		B		C		D	
	CZ-2	A		B		—		—	
ESTLAND (3)	EE	A (3)		B (3)		—		—	
FEDERALE REPUBLIEK JOEGOSLAVIË	FY	—		—		—		—	
	FY-1	—		—		—		—	
	FY-2	—		—		—		—	
KROATIË	HR	A	d	B		—		—	
HONGARIJE	HU	A		B		C		D	
LITOUWEN (3)	LI	A (3)		B (3)		—		—	
LETLAND (3)	LV	A (3)		B (3)		—		—	
VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË	MK	—		—		—		—	
POLEN	PL	A		B		—		—	
ROEMENIË	RO	A		B		—		—	
RUSLAND (3)	RU	—		—		—		—	
SLOVENIË	SI	A		B		—		—	
SLOWAKIJE	SK	A		B		—		—	



- 
- (<sup>1</sup>) MC: model van het in te vullen certificaat. De letters (A, B, C, D, . . .) in de tabel verwijzen naar de certificaten met diergezondheidsgaranties, waarvan de modellen zijn vastgesteld in bijlage III bij Beschikking 98/372/EG en die overeenkomstig artikel 2 van die beschikking voor elk product en voor elke herkomst van toepassing zijn. Een streepje betekent dat geen invoer is toegestaan.
- (<sup>2</sup>) AG: Aanvullende garanties. De letters (a, b, c, d, . . .) in de tabel verwijzen naar de in bijlage IV omschreven aanvullende garanties die het land van uitvoer moet geven. Deze aanvullende garanties moeten door het land van uitvoer worden vermeld in punt VI van de certificaten waarvan de modellen zijn vastgesteld in bijlage III.
- (<sup>3</sup>) De invoer van als huisdier gehouden runderen en varkens is niet toegestaan indien door de Commissie geen door het land van uitvoer vastgesteld programma voor de controle op residuen is goedgekeurd.”
-



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 27 juli 1998

**houdende rectificatie van Beschikking 97/306/EG tot wijziging van de grenzen van de Spaanse probleemgebieden in de zin van de artikelen 20 tot en met 25 van Verordening (EG) nr. 950/97***(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2279)***(Slechts de tekst in de Spaanse taal is authentiek)**

(98/506/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 950/97 van de Raad van 20  
mei 1997 betreffende de verbetering van de doeltreffend-  
heid van de landbouwstructuur <sup>(1)</sup>, en met name op artikel  
30,Overwegende dat de bijlage bij Beschikking 97/306/EG  
van de Commissie van 18 april 1997 tot wijziging van de  
grenzen van de Spaanse probleemgebieden moet worden  
gerectificeerd <sup>(2)</sup>;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor de landbouwstructuur en de plat-  
telandsontwikkeling,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De bijlage bij Beschikking 97/306/EG wordt gerectifi-  
ceerd overeenkomstig de bijlage bij deze beschikking.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Spanje.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 142 van 2. 6. 1997, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB L 130 van 22. 5. 1997, blz. 14.

## BIJLAGE

## In de bijlage bij Beschikking 97/306/EG aan te brengen rectificaties

Autonoom gebied	Schrappen	Invoegen
c.a. 08 Punt C	Comarca 04-Serranía Baja	Comarca 03-Serranía Media
c.a. 08 Punt C	199 Gabaldón	199 Solera del Gabaldón
c.a. 08 Punt D	901 Robledal	901 El Robledo
c.a. 07 Punt C	(*) Comarca 02-Sepúlveda 905 Cuevas del Provanco	(*) Comarca 02-Sepúlveda 902 Cozuelos de Fuentidueña 905 Cuevas del Provanco
c.a. 04 Punt E	903 Migjorn Gran (Es)	902 Migjorn Gran (Es)
c.a. 17 Punt G	(*) Comarca 01-Guipúzcoa	Comarca 01-Guipúzcoa (zonder asterisk)
c.a. 17 Punt C	904 Baliarrin	904 Baliarrain

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 28 juli 1998

**tot wijziging van Beschikking 97/408/EG inzake beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in de Tsjechische Republiek***(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2276)*

(Voor de EER relevante tekst)

(98/507/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli  
1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie  
van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen  
die in de Gemeenschap worden binnengebracht en tot  
wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG  
en 90/675/EEG <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/  
43/EG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 18, lid 1,Gelet op Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10  
december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de  
organisatie van de veterinaire controles voor producten uit  
derde landen die in de Gemeenschap worden binnenge-  
bracht <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/43/EG, en  
met name op artikel 19, lid 1,Overwegende dat in 1997 de aanwezigheid van klassieke  
varkenspest op varkenshouderijbedrijven in bepaalde  
delen van Tsjechië is bevestigd;Overwegende dat de Commissie Beschikking 97/408/EG  
van 25 juni 1997 inzake beschermende maatregelen in  
verband met klassieke varkenspest in de Tsjechische  
Republiek <sup>(4)</sup> heeft vastgesteld;Overwegende dat de epizoötiologische situatie op de  
varkenshouderijbedrijven is verbeterd;Overwegende dat klassieke varkenspest nog steeds voor-  
komt bij wilde varkens in bepaalde delen van Tsjechië;Overwegende dat deze situatie een gevaar kan vormen  
voor de beslagen in de Europese Gemeenschap;Overwegende dat daarom enkele van de bij Beschikking  
97/408/EG vastgestelde beschermende maatregelen  
moeten worden gehandhaafd in de gebieden waar de  
ziekte in 1997 en 1998 bij wilde varkens is geconstateerd;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*1. Artikel 1 van Beschikking 97/408/EG wordt  
vervangen door:*„Artikel 1*De lidstaten verbieden de invoer van levende varkens  
en van sperma, embryo's en eicellen van varkens uit  
de in de bijlage bij deze beschikking vermelde Tsjechische  
districten.”.2. De bijlage bij Beschikking 97/408/EG wordt  
vervangen door de bijlage bij onderhavige beschikking.*Artikel 2*De lidstaten brengen de maatregelen die zij ten aanzien  
van Tsjechië toepassen, in overeenstemming met deze  
beschikking. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld  
in kennis.*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1998.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 268 van 24. 9. 1991, blz. 56.<sup>(2)</sup> PB L 162 van 1. 7. 1996, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB L 170 van 28. 6. 1997, blz. 58.

*BIJLAGE***Districten in Tsjechië**

Breclav  
Kromeriz  
Vyskov  
Hodonin  
Uherske Hradiste  
Zlin  
Znojmo  
Prerov

---